

CÁTEDRA GUARANÍ DE LA AUGM



4ª REUNIÓN DEL CONSEJO ACADÉMICO

AGENDA

Fecha: Lunes, 31 de mayo de 2021

Hora: De 09:00 a 10:30 (Brasil, Argentina y Uruguay) 8:00 a 9:30 (Paraguay y Bolivia)

Enlace a la reunión virtual (vía Google Meet): <https://meet.google.com/fjk-htna-hwz>

Temario:

1. Lectura y aprobación del Acta de la Tercera Reunión de la Cátedra Guaraní AUGM.
2. Socialización de los resultados del diagnóstico hasta la fecha.
3. Actividades:
4. Participación en el XL ENCUENTRO DE GEOHISTORIA REGIONAL, organizado por la Cátedra Guaraní de la AUGM: una propuesta de integración lingüística.
5. III Jornadas de Lengua y Literatura.
6. Asamblea Anual de la Cátedra.
7. Asuntos varios.

Desarrollo:

En la mañana del 31 de mayo de 2021 entre las 9:00 y 10:30 se llevó a cabo la Cuarta Reunión del Consejo Académico de la Cátedra Guaraní de la AUGM.

Participaron los miembros: Carolina Gandulfo, por la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE), Argentina; Vítor Jochims Schneider, por la Universidad Federal de Santa María (UFSM, Brasil; Andrea Cuadrelli, por la Universidad de la República (UDELAR) Uruguay; Celia Godoy, por la Secretaría de Políticas Lingüísticas de Paraguay; Gloria Arias, Dionisio Fleitas y Mirtha Lugo, por la Universidad Nacional de Itapúa (UNI) Paraguay. Acompañó

la Delegada Asesora de la AUGM por la UNI, Dra. Susana Fedoruk. Julio Theiler se excusó por motivos personales.

En primer lugar, la Dra Gloria Arias da la bienvenida a los presentes y destaca la presencia de la Dra. Susana Fedoruk como Delegada Asesora de la AUGM, designada por el Consejo de Delegados Asesores para acompañar como observadora y nexo con el Secretario Ejecutivo y los demás miembros de la Cátedra. La Dra. Fedoruk recuerda el afecto del Dr. Álvaro Maglia hacia la Cátedra y el suyo propio ya que está participando desde el inicio de las gestiones. Asimismo manifiesta el deseo del Secretario Ejecutivo de que la Cátedra tenga su presentación oficial en el mes de agosto, coincidente con el Día del Idioma Guaraní, a la comunidad AUGM y a las universidades.

Luego se dio lectura y aprobación del Acta de la Tercera Reunión. Los profesores Dionisio Fleitas y Carolina Gandulfo solicitan que conste en el acta la invitación de la Universidad Nacional del Nordeste, para participar en el XL Encuentro de Geohistoria Regional, como una de las primeras actividades de difusión de la Cátedra. Se realiza esa incorporación y con ello queda aprobada.

Se avanza con el siguiente punto, sobre la socialización de los avances del relevamiento para el "Diagnóstico de la situación del guaraní en la Educación Superior". Se han recibido 16 respuestas de las cuarenta universidades miembros de la AUGM.

Carolina G. manifiesta que la experiencia de investigación sobre el guaraní, las respuestas suelen ser mínimas. Sugiere una comunicación más personalizada para obtener mejores logros en el relevamiento si lo consideramos importante. La Delegada Asesora se compromete también a insistir con los pedidos institucionales a través de los delegados asesores. Vítor S. contribuye por su parte que de las 15 universidades brasileñas que participan en AUGM, en una búsqueda simple en los sitios de internet, 14 tienen opciones hacia la lengua guaraní, 3 han contestado al formulario; que él está realizando la investigación paralela sobre las actividades de extensión sobre guaraní en su universidad, sin embargo institucionalmente no se ha completado el formulario; no siempre los rectores o representantes manejan la información al respecto.

Carolina G. propone que este mismo diagnóstico lo pensemos como una acción de la cátedra de este año, un relevamiento permanente, no acabado, ya que el dinamismo de las fuentes de información, a medida que avanza podría nutrirse de varias formas de acceder, como el trabajo que está realizando Vítor en Brasil. Entonces, la producción de información sobre educación superior que no existe en este momento en cuanto a la lengua guaraní ya se constituirá en una acción de la Cátedra. Sugiere la redefinición del relevamiento como **Acción Permanente de la Cátedra** y que podamos compartirlo eventualmente con una publicación, presentarlo en agosto y en la difusión de actividades. Carmen C. comparte la propuesta de Carolina G. en función de los objetivos propios de la Cátedra. Y Dionisio agrega que la actividad podría convertirse entonces en un **Observatorio Permanente**, que permita la generación de propuestas no solo teóricas, sino que se proyecten en la región como: **"Observatorio sobre la lengua guaraní en la AUGM y otras universidades de la región"**

Celia G. apoya también la propuesta de Susana y se compromete a remitir una propuesta de la SPL sobre posibles actividades planteadas en los campos de acción de universidades en

Paraguay: Orientaciones sobre el Uso de la Lengua Guaraní en el ámbito de la Educación Superior.

Mirtha L. propone la escritura compartida, abrir un archivo en drive nuevamente para ir sistematizando los resultados que ya tenemos para empezar a conectar a las actividades comunes. Carolina G. sugiere las entrevistas en profundidad como otra técnica de relevamiento.

Dionisio F. propone que podamos profundizar el relevamiento sobre el uso de la lengua guaraní en las universidades y los países. Carolina G. menciona que a largo plazo, ello se convertiría en un Programa de Investigación, pero supeditado a la disponibilidad de fondos para ello. Más adelante se podría convertir en una investigación regional, comparativa.

El aporte de las universidades será importante para la difusión de la lengua, a través de la cobertura de necesidades de las comunidades, que por ejemplo, solicitan cursos de lengua (Carmen). En Brasil existe “una planificación no organizada de las lenguas” que no aparece en los registros universitarios, aporta Vítor S. En ese sentido, el aporte de los compañeros paraguayos en la enseñanza de lenguas indígenas será fundamental. Dionisio F. valora estas actividades y aporta que el guaraní no es solamente lengua de los indígenas sino también de gente no indígena.

Siguiendo con la agenda, Mirtha Lugo hace referencia a las III Jornadas de lengua y literatura que se realizarán en agosto en la modalidad virtual, con cuatro a cinco espacios sobre áreas temáticas:

- Docencia. Experiencias didácticas para la enseñanza de la lengua y la literatura: 2 de agosto
- Extensión. Experiencias y proyectos: 10 de agosto
- Investigación: 18 de agosto
- Internacionalización de la Lengua Guaraní: 26 de agosto.
- Cierre en la primera semana de septiembre: Conferencias magistrales “Políticas y Derechos Lingüísticos”: 3 de septiembre.

En la jornada del 26 se podría presentar los avances del relevamiento y la Cátedra tendría a su cargo la coordinación del eje Internacionalización de la Lengua Guaraní e incluir la presentación o asamblea de la Cátedra. Es preciso articular con la Agenda de la SPL.

La SPL, a través de Celia G. invita oficialmente al Consejo Académico a la actividad para el 25 de agosto, el Congreso Internacional sobre el Uso de la Lengua Guaraní que tendrá una duración de tres días, del 23 al 25 de agosto, con la clausura el día 25, donde se pudiera presentar la Cátedra y otras experiencias significativas. Se entregará la distinción a los promotores de la lengua guaraní para lo cual se espera la colaboración del Consejo Académico para identificar a esos actores.

Se puede insertar la Asamblea General de la Cátedra en el programa de la SPL; esperamos la decisión de la Secretaría Ejecutiva sobre esa fecha.

Carolina Gandulfo comenta también la realización del II Workshop Internacional: “El guaraní en perspectiva: subjetividades, espacios y dinámicas” que organiza la Universidad Nacional de Formosa y se realizará del 27 al 29 de octubre de 2021 con financiamiento internacional. Participó Dionisio F. en la primera edición, el año pasado.

También refiere que en el marco del XL Encuentro de Geohistoria Regional, una actividad que es ya tradicional en la región y donde insistió en la habilitación de la mesa temática sobre los estudios de la lengua guaraní: N° 14: Transmisión y enseñanza del guaraní en la región: usos, sentidos e identificaciones lingüísticas.

La siguiente reunión será el 28 de junio a la misma hora, según la agenda que ya está organizada en el calendario virtual compartido con todos. Carolina G. menciona que queda pendiente hablar de los integrantes del consejo académico y de la cátedra en general, que quedará como punto a tratar en la siguiente reunión; así como la presentación para el día 26 de agosto. Celia G. solicita socializar la agenda del Congreso en esa ocasión.
